

## NEBUCHADNEZZAR

### DAILY READINGS:

Monday: 2 Kings 24:1-7  
 Tuesday: Daniel 2  
 Wednesday: Daniel 3  
 Thursday: 2 Kings 24:8-20  
 Friday: Jeremiah 52:1-30  
 Saturday: Jeremiah 39:11-18  
 Sunday: Daniel 4

### MEMORY VERSE:

***Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase (Daniel 4:37).***

現在我—尼布甲尼撒讚美、尊崇、恭敬天上的王；  
 因為他所做的全都誠實，他所行的也都公平。那行動驕傲的，他能降為卑。

### INTRODUCTION:

As the king of Babylon, Nebuchadnezzar ruled over one of the greatest empires this world has ever seen. None that followed matched the glory of the Babylonian Empire under Nebuchadnezzar. Reigning for over forty years, Nebuchadnezzar is known in secular history for the splendor of his building operations as well as for the brilliance of his military exploits. The "hanging gardens" which he built for his wife are regarded by the Greeks as one of the seven wonders of the world. His armies brought every major power into subjection including the Assyrians and Egyptians.

### LESSON NOTES:

***In His Days:*** Jehoiakim, the son of Josiah, was in the fourth year of his reign when Nebuchadnezzar (also called Nebuchadrezzar) was in his first ([Jer. 25:1](#)). This is an important date in the Bible, for it links secular and Biblical history. The year prior to this, Nebuchadnezzar ruled as co-ruler with his father, Nabopolassar, who twenty years earlier founded the Babylonian kingdom. During this year when father and son reigned together as kings, Nebuchadnezzar came against Judah to conquer it. The result of this campaign was the taking captive of Daniel and his friends and all the choice princes of Judah ([2 Chron. 36:6](#); [Dan. 1:1-7](#)).

Jeremiah 25:1	The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon; 猶大王約西亞的兒子約雅敬第四年，就是巴比倫王尼布甲尼撒的元年，耶和華論猶大眾民的話臨到耶利米。
2 Chronicles 36:6	Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon. 巴比倫王尼布甲尼撒上來攻擊他，用銅鍊鎖著他，要將他帶到巴比倫去。
Daniel 1:1-7	<sup>1</sup> In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it. 猶大王約雅敬在位第三年，巴比倫王尼布甲尼撒來到耶路撒冷，將城圍困。 <sup>2</sup> And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

	<p>主將猶大王約雅敬，並 神殿中器皿的幾分交付他手。他就把這器皿帶到示拿地，收入他 神的廟裡，放在他 神的庫中。</p> <p><sup>3</sup>And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring certain of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes; 王吩咐太監長亞施毗拿，從以色列人的宗室和貴冑中帶進幾個人來，</p> <p><sup>4</sup>Children in whom was no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans. 就是年少沒有殘疾、相貌俊美、通達各樣學問、知識聰明俱備、足能侍立在王宮裡的，要教他們迦勒底的文字言語。</p> <p><sup>5</sup>And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king. 王派定將自己所用的膳和所飲的酒，每日賜他們一分，養他們三年。滿了三年，好叫他們在王面前侍立。</p> <p><sup>6</sup>Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: 他們中間有猶大族的人：但以理、哈拿尼雅、米沙利、亞撒利雅。</p> <p><sup>7</sup>Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego. 太監長給他們起名：稱但以理為伯提沙撒，稱哈拿尼雅為沙得拉，稱米沙利為米煞，稱亞撒利雅為亞伯尼歌。</p>
--	--

This westward thrust of conquest was interrupted when Nebuchadnezzar heard of his father's fatal sickness and had to return to Babylon. The following year, Nebuchadnezzar's first as sole king, several major events took place. This was the year in which he engaged the Egyptian army at the battle of Carchemish on the river Euphrates. Egypt was marching east to claim its share of the spoils from the fall of Nineveh, the Assyrian capital. Defeating the Egyptians, Nebuchadnezzar now held sway over every major power in the world ([Jer. 46:2](#); [2 Kings 24:7](#)). This was also the year in which Jeremiah prophesied the seventy years' captivity, a period reckoned from the prior year, ([see Jer. 25:3, 8-26; 27:6,7; Dan. 1:1](#)).

Jeremiah 46:2	<p>Against Egypt, against the army of Pharaohnecho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah. 論到關乎埃及王法老尼哥的軍隊：這軍隊安營在伯拉河邊的迦基米施，是巴比倫王尼布甲尼撒在猶大王約西亞的兒子約雅敬第四年所打敗的。</p>
2 Kings 24:7	<p>And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt. 埃及王不再從他國中出來；因為巴比倫王將埃及王所管之地，從埃及小河直到伯拉河都奪去了。</p>
Jeremiah 25:3, 8-26	<p><sup>3</sup>From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that is the three and twentieth year, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened. 從猶大王亞們的兒子約西亞十三年直到今日，這二十三年之內，常有耶和華的話臨到我；我也對你們傳說，就是從早起來傳說，只是你們沒有聽從。</p> <p><sup>8</sup>Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words, 所以萬軍之耶和華如此說：因為你們沒有聽從我的話，</p>

<sup>9</sup>Behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and an hissing, and perpetual desolations.

我必召北方的眾族和我僕人巴比倫王尼布甲尼撒來攻擊這地和這地的居民，並四圍一切的國民。我要將他們盡行滅絕，以致他們令人驚駭、嗤笑，並且永久荒涼。這是耶和華說的。

<sup>10</sup>Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

我又要使歡喜和快樂的聲音，新郎和新婦的聲音，推磨的聲音和燈的亮光，從他們中間止息。

<sup>11</sup>And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

這全地必然荒涼，令人驚駭。這些國民要服事巴比倫王七十年。

<sup>12</sup>And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

七十年滿了以後，我必刑罰巴比倫王和那國民，並迦勒底人之地，因他們的罪孽使那地永遠荒涼。這是耶和華說的。

<sup>13</sup>And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

我也必使我向那地所說的話，就是記在這書上的話，是耶利米向這些國民說的預言，都臨到那地。

<sup>14</sup>For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

因為有多國和大君王必使迦勒底人作奴僕；我也必照他們的行為，按他們手所做的報應他們。

<sup>15</sup>For thus saith the LORD God of Israel unto me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

耶和華—以色列的神對我如此說：你從我手中接這杯忿怒的酒，使我所差遣你去的各國的民喝。

<sup>16</sup>And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them. 他們喝了就要東倒西歪，並要發狂，因我使刀劍臨到他們中間。

<sup>17</sup>Then took I the cup at the LORD's hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

我就從耶和華的手中接了這杯，給耶和華所差遣我去的各國的民喝，

<sup>18</sup>To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as it is this day;

就是耶路撒冷和猶大的城邑，並耶路撒冷的君王與首領，使這城邑荒涼，令人驚駭、嗤笑、咒詛，正如今日一樣。

<sup>19</sup>Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

	<p>又有埃及王法老和他的臣僕、首領，以及他的眾民，</p> <p><sup>20</sup>And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod, 並雜族的人民和烏斯地的諸王，與非利士地的諸王（亞實基倫、迦薩、以革倫，以及亞實突剩下的人）；</p> <p><sup>21</sup>Edom, and Moab, and the children of Ammon, 以東、摩押、亞捫人、</p> <p><sup>22</sup>And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which are beyond the sea, 推羅的諸王、西頓的諸王、海島的諸王、</p> <p><sup>23</sup>Dedan, and Tema, and Buz, and all that are in the utmost corners, 底但、提瑪、布斯，和一切剝周圍頭髮的；</p> <p><sup>24</sup>And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert, 亞拉伯的諸王、住曠野雜族人民的諸王、</p> <p><sup>25</sup>And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes, 心利的諸王、以攔的諸王、瑪代的諸王、</p> <p><sup>26</sup>And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them. 北方遠近的諸王，以及天下地上的萬國喝了，以後示沙克（就是巴比倫）王也要喝。</p>
Jeremiah 27:6-7	<p><sup>6</sup>And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him. 現在我將這些地都交給我僕人巴比倫王尼布甲尼撒的手，我也將田野的走獸給他使用。</p> <p><sup>7</sup>And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land come: and then many nations and great kings shall serve themselves of him. 列國都必服事他和他的兒孫，直到他本國遭報的日期來到。那時，多國和大君王要使他作他們的奴僕。</p>

Having been a vassal of Egypt, this defeat brought Judah completely under Babylonian rule. The next year, Nebuchadnezzar's second and Jehoiakim's fifth, Jehoiakim rebelled and Nebuchadnezzar allowed bands of the Chaldeans, Syrians, Moabites, and Ammonites to come against Judah ([2 Kings 24:1-2](#)). It was in this year, while on the threshold of greatness, that Nebuchadnezzar had his troubling dream of the great image of different metals ([Daniel 2](#)).

2 Kings 24:1-2	<p><sup>1</sup>In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him. 約雅敬年間，巴比倫王尼布甲尼撒上到猶大；約雅敬服事他三年，然後背叛他。</p> <p><sup>2</sup>And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets. 耶和華使迦勒底軍、亞蘭軍、摩押軍，和亞捫人的軍來攻擊約雅敬，毀滅猶大，正如耶和華藉他僕人眾先知所說的。</p>
----------------	---

Another eighteen years were to pass before Jerusalem was completely destroyed. In Jehoiakim's last year, Nebuchadnezzar took 3,023 captives. The following year with Jehoiachin's rebellion, Nebuchadnezzar took 10,000 captives, including Jehoiachin, Mordecai, and Ezekiel ([2 Kings 24:8-16](#); [Ezek.1:1,2](#); [Esth. 2:5,6](#)).

Nine years later, in Zedekiah's ninth year, Nebuchadnezzar besieged Jerusalem (Jer. 39:1; 52:4; 2 Kings 25:1). Within three years, the city fell, and the temple was burned while everything of value was carried off to Babylon (Jer. 52). Nebuchadnezzar went on to reign another twenty-three years, during seven of which he was brought very low by the hand of God (Dan. 4).

<p>2 Kings 24:8-16</p>	<p><sup>8</sup>Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem. 約雅斤登基的時候年十八歲，在耶路撒冷作王三個月。他母親名叫尼護施他，是耶路撒冷人以利拿單的女兒。</p> <p><sup>9</sup>And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done. 約雅斤行耶和華眼中看為惡的事，效法他父親一切所行的。</p> <p><sup>10</sup>At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged. 那時，巴比倫王尼布甲尼撒的軍兵上到耶路撒冷，圍困城。</p> <p><sup>11</sup>And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it. 當他軍兵圍困城的時候，巴比倫王尼布甲尼撒就親自來了。</p> <p><sup>12</sup>And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign. 猶大王約雅斤和他母親、臣僕、首領、太監一同出城，投降巴比倫王；巴比倫王便拿住他。那時是巴比倫王第八年。</p> <p><sup>13</sup>And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said. 巴比倫王將耶和華殿和王宮裡的寶物都拿去了，將以色列王所羅門所造耶和華殿裡的金器都毀壞了，正如耶和華所說的；</p> <p><sup>14</sup>And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land. 又將耶路撒冷的眾民和眾首領，並所有大能的勇士，共一萬人，連一切木匠、鐵匠都擄了去；除了國中極貧窮的人以外，沒有剩下的；</p> <p><sup>15</sup>And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon. 並將約雅斤和王母、后妃、太監，與國中的大官，都從耶路撒冷擄到巴比倫去了；</p> <p><sup>16</sup>And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon. 又將一切勇士七千人和木匠、鐵匠一千人，都是能上陣的勇士，全擄到巴比倫去了。</p>
<p>Ezekiel 1:1-2</p>	<p><sup>1</sup>Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God. 當三十年四月初五日，以西結（原文是我）在迦巴魯河邊被擄的人中，天就開了，得見 神的異象。</p> <p><sup>2</sup>In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity, 正是約雅斤王被擄去第五年四月初五日，</p>
<p>Esther 2:5-6</p>	<p><sup>5</sup>Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite; 書珊城有一個猶大人，名叫末底改，是便雅憫人基士的曾孫，示每的孫子，暱珥的兒</p>

	子。 <sup>6</sup> Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away. 從前巴比倫王尼布甲尼撒將猶大王耶哥尼雅（又名約雅斤）和百姓從耶路撒冷擄去，末底改也在其內。
Jeremiah 39:1	In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadnezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it. 猶大王西底家第九年十月，巴比倫王尼布甲尼撒率領全軍來圍困耶路撒冷。
Jeremiah 52:4	And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about. 西底家背叛巴比倫王。他作王第九年十月初十日，巴比倫王尼布甲尼撒率領全軍來攻擊耶路撒冷，對城安營，四圍築壘攻城。
2 Kings 25:1	And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about. 西底家背叛巴比倫王。他作王第九年十月初十日，巴比倫王尼布甲尼撒率領全軍來攻擊耶路撒冷，對城安營，四圍築壘攻城。

**His Dream:** In his quest to build a magnificent empire, Nebuchadnezzar made it his practice to bring the best talent from all the nations he conquered to Babylon. Not only top brains but skilled craftsmen and magnificent materials were needed to build the splendid projects he had in mind for his capital city. Of all this vast talent, Daniel rose to the highest position of prominence. His rise was occasioned by the dream which troubled Nebuchadnezzar so that he couldn't sleep and which Daniel alone could interpret.

In order to assure a truthful interpretation, Nebuchadnezzar demanded to be told not only the interpretation but the dream itself. All the magicians acknowledged that a God whose dwelling was not with flesh was needed for such an impossible task ([Dan. 2:11](#)). Only Daniel, after **interceding** with his God, could pass the test. Daniel made absolutely certain that God Himself was acknowledged as the revealer of this mystery ([see v. 28](#)).

Daniel 2:11	And it is a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.” 王所問的事甚難。除了不與世人同居的神明，沒有人在王面前能說出來。
Daniel 2:28	But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these; 只有一位在天上的神能顯明奧秘的事。他已將日後必有的事指示尼布甲尼撒王。你的夢和你在床上腦中的異象是這樣：

Perhaps because his kingdom was represented by the head of gold in the image, Nebuchadnezzar had an image of gold built which he wanted all his subjects to worship. Daniel's three friends refused, and through petty court intrigue they were condemned to the fiery furnace. Again Nebuchadnezzar received a great testimony to the power of Israel's God when the flames couldn't touch these three faithful ones ([Dan. 3](#)). Only after a seven-year humiliation does it appear as if Nebuchadnezzar finally learned to fully acknowledge the God of heaven. Whether his heart remained completely turned to God after such witnesses of His power is not known.

## **THE LESSONS:**



God rules in all the affairs of men. What happened to Judah was a result of the hand of the Lord. Those nations used in the judgment of His people were under the control of the Lord. Rulers held power at His pleasure. There is no reason to believe that the Lord is not ruling just as strongly over the affairs of men today as He did then. Just as He allowed godless rulers to hold power for a purpose then, so we can be sure there is a reason why certain leaders are in power today.

The dream of Nebuchadnezzar told of three empires inferior to his which would follow his kingdom. These three empires would be in power from the time of the end of Babylonian empire until the rise and establishment of a totally new and different kingdom. The fulfillment of this prophecy has taken place.

- The Medo-Persian empire (represented by silver in the dream) was in power when the Jews returned from exile. This empire overthrew the Babylonian empire.
- Likewise, Alexander the Great and his Greek empire (represented by bronze) succeeded the Medo-Persian empire.
- Finally, the Roman empire (iron, and later, iron and clay) controlled the world until the establishment of the Kingdom of God (see [Dan. 2:39, 40](#)). Truly the army of the Roman empire was as strong as iron as it subdued all nations and crushed them (see [Dan. 7:7, 23](#)). Later this strong kingdom, while still maintaining a strong army, became brittle and broken because of its moral decadence.

Daniel 2:39-40	<p><sup>39</sup>And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth. 在你以後必另興一國，不及於你；又有第三國，就是銅的，必掌管天下。</p> <p><sup>40</sup>And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise. 第四國，必堅壯如鐵，鐵能打碎剋制百物，又能壓碎一切，那國也必打碎壓制列國。</p>
Daniel 7:7, 23	<p><sup>7</sup>After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns. 其後我在夜間的異象中觀看，見第四獸甚是可怕，極其強壯，大有力量，有大鐵牙，吞吃嚼碎，所剩下的用腳踐踏。這獸與前三獸大不相同，頭有十角。</p> <p><sup>23</sup>Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces. 那侍立者這樣說：第四獸就是世上必有的第四國，與一切國大不相同，必吞吃全地，並且踐踏嚼碎。</p>

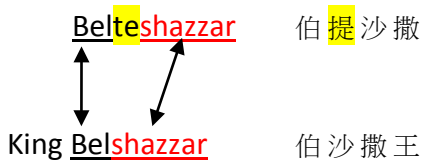
The smooth "stone" that was cut from the mountain without human hands represented the birth of Jesus. He came to establish a kingdom which would never be destroyed ([Luke 1:31-33](#)). We see today how all of the great empires of the past lie in ruins so that not a trace of them can be found. This came about partly through the enlightenment resulting from the preaching of the kingdom of God. The stone that smote the image is becoming a great mountain and is filling all the earth ([Dan. 2:35](#); [Rev. 11:15](#); [19:16](#)).

Luke 1:31-33	<p><sup>31</sup>And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS. 你要懷孕生子，可以給他起名叫耶穌。</p> <p><sup>32</sup>He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: 他要為大，稱為至高者的兒子；主神要把他祖大衛的位給他。</p> <p><sup>33</sup>And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no</p>
-----------------	---

end.  
 他要作雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。

Daniel 2:35	Revelation 11:15; 19:16
<p>Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.</p> <p>於是金、銀、銅、鐵、泥都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭變成一座大山，充滿天下。</p>	<p><b>11:15</b> And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.</p> <p>第七位天使吹號，天上就有大聲音說：世上的國成了我主和主基督的國；他要作王，直到永永遠遠。</p> <p><b>19:16</b> And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.</p> <p>在他衣服和大腿上有名寫著說：萬王之王，萬主之主。</p>

Hebrew Name	Babylonian Name
Daniel 但以理	Belteshazzar 伯提沙撒
Hananiah 哈拿尼雅	Shadrach 沙得拉
Mishael 米沙利	Meshach 米煞
Azariah 亞撒利雅	Abednego 亞伯尼歌





## Monday: **2 Kings 24:1-7** 列王紀下

<sup>1</sup>In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

約雅敬年間，巴比倫王尼布甲尼撒上到猶大；約雅敬服事他三年，然後背叛他。

<sup>2</sup>And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets.

耶和華使迦勒底軍、亞蘭軍、摩押軍，和亞捫人的軍來攻擊約雅敬，毀滅猶大，正如耶和華藉他僕人眾先知所說的。

<sup>3</sup>Surely at the commandment of the LORD came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

這禍臨到猶大人，誠然是耶和華所命的，要將他們從自己面前趕出，是因瑪拿西所犯的一切罪；

<sup>4</sup>And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.

又因他流無辜人的血，充滿了耶路撒冷；耶和華決不肯赦免。

<sup>5</sup>Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

約雅敬其餘的事，凡他所行的都寫在猶大列王記上。

<sup>6</sup>So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

約雅敬與他列祖同睡。他兒子約雅斤接續他作王。

<sup>7</sup>And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

埃及王不再從他國中出來；因為巴比倫王將埃及王所管之地，從埃及小河直到伯拉河都奪去了。

## Tuesday: Daniel 2 但以理

<sup>1</sup>And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

尼布甲尼撒在位第二年，他做了夢，心裡煩亂，不能睡覺。

<sup>2</sup>Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

王吩咐人將術士、用法術的、行邪術的，和迦勒底人召來，要他們將王的夢告訴王，他們就來站在王前。

### THE CONVERSATION BETWEEN KING NEBUCHADNEZZAR AND THE CHALDEANS

King Nebuchadnezzar	The Chaldeans
<p><sup>3</sup>And the king said unto them, "I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream."</p> <p>王對他們說：我做了一夢，心裡煩亂，要知道這是甚麼夢。</p>	<p><sup>4</sup>Then spake the Chaldeans to the king in Syriack, "O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation."</p> <p>迦勒底人用亞蘭的言語對王說：願王萬歲！請將那夢告訴僕人，僕人就可以講解。</p>
<p><sup>5</sup>The king answered and said to the Chaldeans, "The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill."</p> <p>王回答迦勒底人說：夢我已經忘了（或譯：我已定命；八節同），你們若不將夢和夢的講解告訴我，就必被凌遲，你們的房屋必成為糞堆；</p>	<p><sup>7</sup>They answered again and said, "Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it."</p> <p>他們第二次對王說：請王將夢告訴僕人，僕人就可以講解。</p>
<p><sup>6</sup>But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof."</p> <p>你們若將夢和夢的講解告訴我，就必從我這裡得贈品和賞賜，並大尊榮。現在你們要將夢和夢的講解告訴我。</p>	
<p><sup>8</sup>The king answered and said, "I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me."</p> <p>王回答說：我准知道你們是故意遲延，因為你們知道那夢我已經忘了。</p>	<p><sup>10</sup>The Chaldeans answered before the king, and said, "There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore there is no king, lord, nor ruler, that asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean."</p> <p>迦勒底人在王面前回答說：世上沒有人能將王所問的事說出來；因為沒有君王、大臣、掌權的向術士，或用法術的，或迦勒底人問過這樣的事。</p>
<p><sup>9</sup>But if ye will not make known unto me the dream, there is but one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof."</p> <p>你們若不將夢告訴我，只有一法待你們；因為你們預備了謊言亂語向我說，要等候時勢改變。現在你們要將夢告訴我，因我知道你們能將夢的講解告訴我。</p>	<p><sup>11</sup>And it is a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh."</p> <p>王所問的事甚難。除了不與世人同居的神明，沒有人在王面前能說出來。</p>

<sup>12</sup>For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

因此，王氣忿忿地大發烈怒，吩咐滅絕巴比倫所有的哲士。

**13** And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.

於是命令發出，哲士將要見殺，人就尋找但以理和他的同伴，要殺他們。

**14** Then Daniel **answered with counsel and wisdom** to Arioch 亞略 the captain of the king's guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon:

王的護衛長亞略出來，要殺巴比倫的哲士，但以理就用婉言回答他，

**15** He answered and said to Arioch the king's captain, "Why is the decree so hasty from the king?" Then Arioch made the thing known to Daniel.

向王的護衛長亞略說：王的命令為何這樣緊急呢？亞略就將情節告訴但以理。

**16** Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.

但以理遂進去求王寬限，就可以將夢的講解告訴王。

**17** Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah 哈拿尼雅, Mishael 米沙利, and Azariah 亞撒利雅, his companions:

但以理回到他的居所，將這事告訴他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亞撒利雅，

**18** That they would **desire mercies of the God of heaven** concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.

要他們祈求天上的神施憐憫，將這奧秘的事指明，免得但以理和他的同伴與巴比倫其餘的哲士一同滅亡。

**19** Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel **blessed the God of heaven**.

這奧秘的事就在夜間異象中給但以理顯明，但以理便稱頌天上的神。

**20** Daniel answered and said, "**Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:**

但以理說：神的名是應當稱頌的！從亙古直到永遠，因為智慧能力都屬乎他。

**21** *And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:*

他改變時候、日期，廢王，立王，將智慧賜與智慧人，將知識賜與聰明人。

**22** *He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.*

他顯明深奧隱秘的事，知道暗中所有的，光明也與他同居。

**23** *I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast now made known unto us the king's matter."*

我列祖的神啊，我感謝你，讚美你，因你將智慧才能賜給我，允准我們所求的，把王的事給我們指明。

**24** Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus unto him; "Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation."

於是，但以理進去見亞略，就是王所派滅絕巴比倫哲士的，對他說：不要滅絕巴比倫的哲士，求你領我到王面前，我要將夢的講解告訴王。

<sup>25</sup>Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, "I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation."

亞略就急忙將但以理領到王面前，對王說：我在被擄的猶大人中遇見一人，他能將夢的講解告訴王。

<sup>26</sup>The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar 伯提沙撒, "Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?"

王問稱為伯提沙撒的但以理說：你能將我所做的夢和夢的講解告訴我麼？

<sup>27</sup>Daniel answered in the presence of the king, and said, "The secret which the king hath demanded cannot the wise men, the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto the king;

但以理在王面前回答說：王所問的那奧秘事，哲士、用法術的、術士、觀兆的都不能告訴王；

<sup>28</sup>But there is a God in heaven that *revealeth* secrets, and *maketh known* to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;

只有一位在天上的神能顯明奧秘的事。他已將日後必有的事指示尼布甲尼撒王。你的夢和你在床上腦中的異象是這樣：

<sup>29</sup>As for thee, O king, thy thoughts came into thy mind upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.

王啊，你在床上想到後來的事，那顯明奧秘事的主把將來必有的事指示你。

<sup>30</sup>But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but for their sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mightest know the thoughts of thy heart.

至於那奧秘的事顯明給我，並非因我的智慧勝過一切活人，乃為使王知道夢的講解和心裡的思念。

<sup>31</sup>Thou, O king, sawest, and behold a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before thee; and the form thereof was terrible.

王啊，你夢見一個大像，這像甚高，極其光耀，站在你面前，形狀甚是可怕。

<sup>32</sup>This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

這像的頭是精金的，胸膛和膀臂是銀的，肚腹和腰是銅的，

<sup>33</sup>His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

腿是鐵的，腳是半鐵半泥的。

<sup>34</sup>Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them to pieces.

你觀看，見有一塊非人手鑿出來的石頭打在這像半鐵半泥的腳上，把腳砸碎；

<sup>35</sup>Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.

於是金、銀、銅、鐵、泥都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭變成一座大山，充滿天下。

<sup>36</sup>This is the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.

這就是那夢。我們在王面前要講解那夢。

<sup>37</sup>Thou, O king, art a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.

王啊，你是諸王之王。天上的神已將國度、權柄、能力、尊榮都賜給你。

<sup>38</sup>And wheresoever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thine hand, and hath made thee ruler over them all. Thou art this head of gold.

凡世人所住之地的走獸，並天空的飛鳥，他都交付你手，使你掌管這一切。你就是那金頭。

<sup>39</sup>And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.

在你以後必另興一國，不及於你；又有第三國，就是銅的，必掌管天下。

<sup>40</sup>And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.

第四國，必堅壯如鐵，鐵能打碎剋制百物，又能壓碎一切，那國也必打碎壓制列國。

<sup>41</sup>And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

你既見像的腳和腳指頭，一半是窯匠的泥，一半是鐵，那國將來也必分開。你既見鐵與泥攪雜，那國也必有鐵的力量。

<sup>42</sup>And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

那腳指頭，既是半鐵半泥，那國也必半強半弱。

<sup>43</sup>And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

你既見鐵與泥攪雜，那國民也必與各種人攪雜，卻不能彼此相合，正如鐵與泥不能相合一樣。

<sup>44</sup>And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

當那列王在位的時候，天上的神必另立一國，永不敗壞，也不歸別國的人，卻要打碎滅絕那一切國，這國必存到永遠。

<sup>45</sup>Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation thereof sure."

你既看見非人手鑿出來的一塊石頭從山而出，打碎金、銀、銅、鐵、泥，那就是至大的神把後來必有的事給王指明。這夢準是這樣，這講解也是確實的。

<sup>46</sup>Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

當時，尼布甲尼撒王俯伏在地，向但以理下拜，並且吩咐人給他奉上供物和香品。

<sup>47</sup>The king answered unto Daniel, and said, "Of a truth it is, that your God is a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret."

王對但以理說：你既能顯明這奧祕的事，你們的神誠然是萬神之神、萬王之主，又是顯明奧祕事的。

**48** Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise men of Babylon.

於是王高抬但以理，賞賜他許多上等禮物，派他管理巴比倫全省，又立他為總理，掌管巴比倫的一切哲士。

**49** Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach 沙得拉, Meshach 米煞, and Abednego 亞伯尼歌, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel sat in the gate of the king.

但以理求王，王就派沙得拉、米煞、亞伯尼歌管理巴比倫省的事務，只是但以理常在朝中侍立。

## Wednesday: Daniel 3

<sup>1</sup>Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was threescore cubits, and the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

尼布甲尼撒王造了一個金像，高六十肘，寬六肘，立在巴比倫省杜拉平原。

<sup>2</sup>Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

尼布甲尼撒王差人將總督、欽差、巡撫、臬司、藩司、謀士、法官，和各省的官員都召了來，為尼布甲尼撒王所立的像行開光之禮。

<sup>3</sup>Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

於是總督、欽差、巡撫、臬司、藩司、謀士、法官，和各省的官員都聚集了來，要為尼布甲尼撒王所立的像行開光之禮，就站在尼布甲尼撒所立的像前。

<sup>4</sup>Then an herald cried aloud, "To you it is commanded, O people, nations, and languages,

那時傳令的大聲呼叫說：各方、各國、各族（原文是舌：下同）的人哪，有令傳與你們：

<sup>5</sup>That at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

你們一聽見角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各樣樂器的聲音，就當俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

*sackbut: a medieval form of the trombone.*

*dulcimer: Also called hammered dulcimer, hammer dulcimer. a trapezoidal zither with metal strings that are struck with light hammers.*

<sup>6</sup>And whoso falleth not down and worshipping shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

凡不俯伏敬拜的，必立時扔在烈火的窯中。

<sup>7</sup>Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

因此各方、各國、各族的人民一聽見角、笛、琵琶、琴、瑟，和各樣樂器的聲音，就都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

<sup>8</sup>Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

那時，有幾個迦勒底人進前來控告猶大人。

前。

<sup>9</sup>They spake and said to the king Nebuchadnezzar, "O king, live for ever.

他們對尼布甲尼撒王說：願王萬歲！

<sup>10</sup>Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, shall fall down and worship the golden image:

王啊，你曾降旨說，凡聽見角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各樣樂器聲音的都當俯伏敬拜金像。

<sup>11</sup>And whoso falleth not down and worshipping, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.



凡不俯伏敬拜的，必扔在烈火的窯中。

<sup>12</sup>There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abednego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.”

現在有幾個猶大人，就是王所派管理巴比倫省事務的沙得拉、米煞、亞伯尼歌；王啊，這些人不理你，不事奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

<sup>13</sup>Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.

當時，尼布甲尼撒沖沖大怒，吩咐人把沙得拉、米煞、亞伯尼歌帶過來，他們就把那些人帶到王面

<sup>14</sup>Nebuchadnezzar spake and said unto them, “Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?”

尼布甲尼撒問他們說：沙得拉、米煞、亞伯尼歌，你們不事奉我的神，也不敬拜我所立的金像，是故意的麼？

<sup>15</sup>Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that God that shall deliver you out of my hands?”

你們再聽見角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各樣樂器的聲音，若俯伏敬拜我所造的像，卻還可以；若不敬拜，必立時扔在烈火的窯中，有何神能救你們脫離我手呢？

<sup>16</sup>Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, “O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer thee in this matter.

沙得拉、米煞、亞伯尼歌對王說：尼布甲尼撒啊，這件事我們不必回答你；

<sup>17</sup>If it be so, ***our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace***, and he will deliver us out of thine hand, O king.

即便如此，我們所事奉的神能將我們從烈火的窯中救出來。王啊，他也必救我們脫離你的手；

<sup>18</sup>But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.”

即或不然，王啊，你當知道我們決不事奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

<sup>19</sup>Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage (*countenance*) was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont (*accustomed or likely to do something*) to be heated.

當時，尼布甲尼撒怒氣填胸，向沙得拉、米煞、亞伯尼歌變了臉色，吩咐人把窯燒熱，比尋常更加七倍；

<sup>20</sup>And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace.

又吩咐他軍中的幾個壯士，將沙得拉、米煞、亞伯尼歌捆起來，扔在烈火的窯中。

<sup>21</sup>Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

這三人穿著褲子、內袍、外衣，和別的衣服，被捆起來扔在烈火的窯中。

*hosen: ( used with a plural verb ) an article of clothing for the foot and lower part of the leg; stocking or sock.*

<sup>22</sup>Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flames of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.

因為王命緊急，窯又甚熱，那抬沙得拉、米煞、亞伯尼歌的人都被火燄燒死。

<sup>23</sup>And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

沙得拉、米煞、亞伯尼歌這三個人都被捆著落在烈火的窯中。

<sup>24</sup>Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spake, and said unto his counsellors, "Did not we cast three men bound into the midst of the fire?" They answered and said unto the king, "True, O king."

那時，尼布甲尼撒王驚奇，急忙起來，對謀士說：我捆起來扔在火裡的不是三個人麼？他們回答王說：王啊，是。

<sup>25</sup>He answered and said, "Lo, I see four men *loose*, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God."

王說：看哪，我見有四個人，並沒有捆綁，在火中遊行，也沒有受傷；那第四個的相貌好像神子。

<sup>26</sup>Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spake, and said, "Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither (*here*)."  
Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth of the midst of the fire.

於是，尼布甲尼撒就近烈火窯門，說：至高神的僕人沙得拉、米煞、亞伯尼歌出來，上這裡來罷！沙得拉、米煞、亞伯尼歌就從火中出來了。

<sup>27</sup>And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies *the fire had no power*, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, *nor the smell of fire had passed on them*.

那些總督、欽差、巡撫，和王的謀士一同聚集看這三個人，見火無力傷他們的身體，頭髮也沒有燒焦，衣裳也沒有變色，並沒有火燎的氣味。

*singe: to burn the ends, projections, nap, or the like, of (hair, cloth, etc.).*

<sup>28</sup>Then Nebuchadnezzar spake, and said, "Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who hath sent his angel, and delivered his servants that *trusted* in him, and have changed the king's word, and *yielded* their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

尼布甲尼撒說：沙得拉、米煞、亞伯尼歌的神是應當稱頌的！他差遣使者救護倚靠他的僕人，他們不遵王命，捨去己身，在他們神以外不肯事奉敬拜別神。

<sup>29</sup>Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss (*wrong*) against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because *there is no other God that can deliver after this sort*."

現在我降旨，無論何方、何國、何族的人，謗讟沙得拉、米煞、亞伯尼歌之神的，必被凌遲，他的房屋必成糞堆，因為沒有別神能這樣施行拯救。

<sup>30</sup>Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.

那時王在巴比倫省，高升了沙得拉、米煞、亞伯尼歌。

## Thursday: 2 Kings 24:8-20

<sup>8</sup>Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

約雅斤登基的時候年十八歲，在耶路撒冷作王三個月。他母親名叫尼護施他，是耶路撒冷人以利拿單的女兒。

<sup>9</sup>And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done.

約雅斤行耶和華眼中看為惡的事，效法他父親一切所行的。

<sup>10</sup>At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

那時，巴比倫王尼布甲尼撒的軍兵上到耶路撒冷，圍困城。

<sup>11</sup>And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

當他軍兵圍困城的時候，巴比倫王尼布甲尼撒就親自來了。

<sup>12</sup>And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

猶大王約雅斤和他母親、臣僕、首領、太監一同出城，投降巴比倫王；巴比倫王便拿住他。那時是巴比倫王第八年。

<sup>13</sup>And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.

巴比倫王將耶和華殿和王宮裡的寶物都拿去了，將以色列王所羅門所造耶和華殿裡的金器都毀壞了，正如耶和華所說的；

<sup>14</sup>And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

又將耶路撒冷的眾民和眾首領，並所有大能的勇士，共一萬人，連一切木匠、鐵匠都擄了去；除了國中極貧窮的人以外，沒有剩下的；

<sup>15</sup>And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

並將約雅斤和王母、后妃、太監，與國中的大官，都從耶路撒冷擄到巴比倫去了；

<sup>16</sup>And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

又將一切勇士七千人和木匠、鐵匠一千人，都是能上陣的勇士，全擄到巴比倫去了。

<sup>17</sup>And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

巴比倫王立約雅斤的叔叔瑪探雅代替他作王，給瑪探雅改名叫西底家。

<sup>18</sup>Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

西底家登基的時候年二十一歲，在耶路撒冷作王十一年。他母親名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女兒。

<sup>19</sup>And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

西底家行耶和華眼中看為惡的事，是照約雅敬一切所行的。

<sup>20</sup>For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

因此耶和華的怒氣在耶路撒冷和猶大發作，以致將人民從自己面前趕出。

## Friday: Jeremiah 52:1-30

<sup>1</sup>Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem.

And his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

西底家登基的時候年二十一歲，在耶路撒冷作王十一年。他母親名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女兒。

<sup>2</sup>And he did that which was evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

西底家行耶和華眼中看為惡的事，是照約雅敬一切所行的。

<sup>3</sup>For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

因此耶和華的怒氣在耶路撒冷和猶大發作，以致將人民從自己的面前趕出。

<sup>4</sup>And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about.

西底家背叛巴比倫王。他作王第九年十月初十日，巴比倫王尼布甲尼撒率領全軍來攻擊耶路撒冷，對城安營，四圍築壘攻城。

<sup>5</sup>So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

於是城被圍困直到西底家王十一年。

<sup>6</sup>And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

四月初九日，城裡有大饑荒，甚至百姓都沒有糧食。

<sup>7</sup>Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were by the city round about:) and they went by the way of the plain.

城被攻破，一切兵丁就在夜間從靠近王園兩城中間的門，出城逃跑；迦勒底人正在四圍攻城。他們就往亞拉巴逃去。

<sup>8</sup>But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

迦勒底的軍隊追趕西底家王，在耶利哥的平原追上他。他的全軍都離開他四散了。

<sup>9</sup>Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

迦勒底人就拿住王，帶他到在哈馬地利比拉的巴比倫王那裡；巴比倫王便審判他。

<sup>10</sup>And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.

巴比倫王在西底家眼前殺了他的眾子，又在利比拉殺了猶大的一切首領，

<sup>11</sup>Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

並且剜了西底家的眼睛，用銅鍊鎖著他，帶到巴比倫去，將他囚在監裡，直到他死的日子。

<sup>12</sup>Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, which served the king of Babylon, into Jerusalem, 巴比倫王尼布甲尼撒十九年五月初十日，在巴比倫王面前侍立的護衛長尼布撒拉旦進入耶路撒冷，

<sup>13</sup>And burned the house of the LORD, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men, burned he with fire: 用火焚燒耶和華的殿和王宮，又焚燒耶路撒冷的房屋，就是各大戶家的房屋。

<sup>14</sup>And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about. 跟從護衛長迦勒底的全軍就拆毀耶路撒冷四圍的城牆。

<sup>15</sup>Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive certain of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude. 那時護衛長尼布撒拉旦將民中最窮的和城裡所剩下的百姓，並已經投降巴比倫王的人，以及大眾所剩下的人，都擄去了。

<sup>16</sup>But Nebuzaradan the captain of the guard left certain of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen. 但護衛長尼布撒拉旦留下些民中最窮的，使他們修理葡萄園，耕種田地。

<sup>17</sup>Also the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the LORD, the Chaldeans brake, and carried all the brass of them to Babylon. 耶和華殿的銅柱並殿內的盆座和銅海，迦勒底人都打碎了，將那銅運到巴比倫去了，

<sup>18</sup>The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away. 又帶去鍋、鏟子、蠟剪、盤子、調羹，並所用的一切銅器、

<sup>19</sup>And the basons, and the firepans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, took the captain of the guard away. 杯、火鼎、碗、盆、燈臺、調羹、爵，無論金的銀的，護衛長也都帶去了。

<sup>20</sup>The two pillars, one sea, and twelve brasen bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight. 所羅門為耶和華殿所造的兩根銅柱、一個銅海，並座下的十二隻銅牛，這一切的銅多得無法可稱。

<sup>21</sup>And concerning the pillars, the height of one pillar was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof was four fingers: it was hollow. 這一根柱子高十八肘，厚四指，是空的，圍十二肘。

<sup>22</sup>And a chapter of brass was upon it; and the height of one chapter was five cubits, with network and pomegranates upon the chapters round about, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like unto these. 柱上有銅頂，高五肘；銅頂的周圍有網子和石榴，都是銅的。那一根柱子照此一樣，也有石榴。

**23**And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the network were an hundred round about.

柱子四面有九十六個石榴，在網子周圍，共有一百石榴。

**24**And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

護衛長拿住大祭司西萊雅、副祭司西番亞，和三個把門的，

**25**He took also out of the city an eunuch, which had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city.

又從城中拿住一個管理兵丁的官（或譯：太監），並在城裡所遇常見王面的七個人和檢點國民軍長的書記，以及城裡所遇見的國民六十個人。

**26**So Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

護衛長尼布撒拉旦將這些人帶到利比拉的巴比倫王那裡。

**27**And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

巴比倫王就把他們擊殺在哈馬地的利比拉。這樣，猶大人被擄去離開本地。

**28**This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

尼布甲尼撒所擄的民數記在下面：在他第七年擄去猶大人三千零二十三名；

**29**In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

尼布甲尼撒十八年從耶路撒冷擄去八百三十二人；

**30**In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons were four thousand and six hundred.

尼布甲尼撒二十三年，護衛長尼布撒拉旦擄去猶大人七百四十五名；共有四千六百人。

## Saturday: **Jeremiah 39:11-18** 耶利米書

**11**Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

巴比倫王尼布甲尼撒提到耶利米，囑咐護衛長尼布撒拉旦說：

**12**Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

你領他去，好好地看待他，切不可害他；他對你怎麼說，你就向他怎麼行。

**13**So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rabsaris, and Nergalsharezer, Rabmag, and all the king of Babylon's princes;

護衛長尼布撒拉旦和尼布沙斯班-拉撒力、尼甲•沙利薛-拉墨，並巴比倫王的一切官長，

**14**Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

打發人去，將耶利米從護衛兵院中提出來，交與沙番的孫子亞希甘的兒子基大利，帶回家去。於是耶利米住在民中。

**15**Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

耶利米還囚在護衛兵院中的時候，耶和華的話臨到他說：

**16**Go and speak to Ebedmelech the Ethiopian, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before thee.

你去告訴古實人以伯•米勒說，萬軍之耶和華-以色列的神如此說：我說降禍不降福的話必臨到這城，到那時必在你面前成就了。

**17**But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.

耶和華說：到那日我必拯救你，你必不致交在你所怕的人手中。

**18**For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.

我定要搭救你，你不致倒在刀下，卻要以自己的命為掠物，因你倚靠我。這是耶和華說的。



## Sunday: Daniel 4

<sup>1</sup>Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

尼布甲尼撒王曉諭住在全地各方、各國、各族的人說：願你們大享平安！

<sup>2</sup>I thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me.

我樂意將至高的神向我所行的神蹟奇事宣揚出來。

<sup>3</sup>How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

他的神蹟何其大！他的奇事何其盛！他的國是永遠的；他的權柄存到萬代！

<sup>4</sup>I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:

我尼布甲尼撒安居在宮中，平順在殿內。

<sup>5</sup>I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

我做了一夢，使我懼怕。我在床上的思念，並腦中的異象，使我驚惶。

<sup>6</sup>Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.

所以我降旨召巴比倫的一切哲士到我面前，叫他們把夢的講解告訴我。

<sup>7</sup>Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.

於是那些術士、用法術的、迦勒底人、觀兆的都進來，我將那夢告訴了他們，他們卻不能把夢的講解告訴我。

<sup>8</sup>But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my God, and in whom is the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, saying,

末後那照我神的名，稱為伯提沙撒的但以理來到我面前，他裡頭有聖神的靈，我將夢告訴他說：

<sup>9</sup>“O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.

術士的領袖伯提沙撒啊，因我知道你裡頭有聖神的靈，甚麼奧祕的事都不能使你為難。現在要把我夢中所見的異象和夢的講解告訴我。

<sup>10</sup>Thus were the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was great.

我在床上腦中的異象是這樣：我看見地當中有一棵樹，極其高大。

<sup>11</sup>The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:

那樹漸長，而且堅固，高得頂天，從地極都能看見，

<sup>12</sup>The leaves thereof were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

葉子華美，果子甚多，可作眾生的食物；田野的走獸臥在蔭下，天空的飛鳥宿在枝上；凡有血氣的都從這樹得食。

**13**I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;

我在床上腦中的異象，見有一位守望的聖者從天而降。

**14**He cried aloud, and said thus, 'Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:

大聲呼叫說：伐倒這樹！砍下枝子！搖掉葉子！拋散果子！使走獸離開樹下，飛鳥躲開樹枝。

**15**Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts in the grass of the earth:

樹墩卻要留在地內，用鐵圈和銅圈箍住，在田野的青草中讓天露滴濕，使他與地上的獸一同吃草，

**16**Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.

使他的心改變，不如人心；給他一個獸心，使他經過七期（期：或譯年；本章同）。

**17**This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.'

這是守望者所發的命，聖者所出的令，好叫世人知道至高者在人的國中掌權，要將國賜與誰就賜與誰，或立極卑微的人執掌國權。

**18**This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar, declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise men of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation: but thou art able; for the spirit of the holy gods is in thee."

這是我-尼布甲尼撒王所做的夢。伯提沙撒啊，你要說明這夢的講解；因為我國中的一切哲士都不能將夢的講解告訴我，惟獨你能，因你裡頭有聖神的靈。

**19**Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonished for one hour, and his thoughts troubled him. The king spake, and said, "Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation thereof, trouble thee."

Belteshazzar answered and said, "My lord, the dream be to them that hate thee, and the interpretation thereof to thine enemies.

於是稱為伯提沙撒的但以理驚訝片時，心意驚惶。王說：伯提沙撒啊，不要因夢和夢的講解驚惶。伯提沙撒回答說：我主啊，願這夢歸與恨惡你的人，講解歸與你的敵人。

**20**The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;

你所見的樹漸長，而且堅固，高得頂天，從地極都能看見；

**21**Whose leaves were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:

葉子華美，果子甚多，可作眾生的食物；田野的走獸住在其下；天空的飛鳥宿在枝上。

**22**It is thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth unto heaven, and thy dominion to the end of the earth.

王啊，這漸長又堅固的樹就是你。你的威勢漸長及天，你的權柄管到地極。

<sup>23</sup>And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts of the field, till seven times pass over him;

王既看見一位守望的聖者從天而降，說：將這樹砍伐毀壞，樹墩卻要留在地內，用鐵圈和銅圈箍住；在田野的青草中，讓天露滴濕，使他與地上的獸一同吃草，直到經過七期。

<sup>24</sup>This is the interpretation, O king, and this is the decree of the most High, which is come upon my lord the king:

王啊，講解就是這樣：臨到我主我王的事是出於至高者的命。

<sup>25</sup>That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

你必被趕出離開世人，與野地的獸同居，吃草如牛，被天露滴濕，且要經過七期。等你知道至高者在人的國中掌權，要將國賜與誰就賜與誰。

<sup>26</sup>And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, after that thou shalt have known that **the heavens do rule.**

守望者既吩咐存留樹墩，等你知道諸天掌權，以後你的國必定歸你。

<sup>27</sup>Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity."

王啊，求你悅納我的諫言，以施行公義斷絕罪過，以憐憫窮人除掉罪孽，或者你的平安可以延長。

<sup>28</sup>All this came upon the king Nebuchadnezzar.

這事都臨到尼布甲尼撒王。

<sup>29</sup>At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.

過了十二個月，他遊行在巴比倫王宮裡（原文是上）。

<sup>30</sup>The king spake, and said, "Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?"

他說：這大巴比倫不是我用大能大力建為京都，要顯我威嚴的榮耀麼？

<sup>31</sup>While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, "O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.

這話在王口中尚未說完，有聲音從天降下，說：尼布甲尼撒王啊，有話對你說，你的國位離開你了。

<sup>32</sup>And they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that **the most High ruleth in the kingdom of men**, and giveth it to whomsoever he will."

你必被趕出離開世人，與野地的獸同居，吃草如牛，且要經過七期。等你知道至高者在人的國中掌權，要將國賜與誰就賜與誰。

<sup>33</sup>The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

當時這話就應驗在尼布甲尼撒的身上，他被趕出離開世人，吃草如牛，身被天露滴濕，頭髮長長，好像鷹毛；指甲長長，如同鳥爪。

**34**And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:  
日子滿足，我—尼布甲尼撒舉目望天，我的聰明復歸於我，我便稱頌至高者，讚美尊敬活到永遠的神。他的權柄是永有的；他的國存到萬代。

**35**And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?  
世上所有的居民都算為虛無；在天上的萬軍和世上的居民中，他都憑自己的意旨行事。無人能攔住他的手，或問他說，你做甚麼呢？

**36**At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honour and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.  
那時，我的聰明復歸於我，為我國的榮耀、威嚴，和光耀也都復歸於我；並且我的謀士和大臣也來朝見我。我又得堅立在國位上，至大的權柄加增於我。

**37**Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.  
現在我—尼布甲尼撒讚美、尊崇、恭敬天上的王；因為他所做的全都誠實，他所行的也都公平。那行動驕傲的，他能降為卑。